

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

28

T A F Í V I E J O

Maestro MARÍA LUISA ALZOGARAY Escuela Nº 40

Fojas 12

OBSERVACIONES

FOJA EN

BLANCO

Pueblo Obrero - Cafi Viejo - Cucumán
 Escuela Nacional N.º 40 Talleres
 Remitente Maria Luisa Hozogaray Maestra
 Narrador - Dalmira de Alvarez
 Edad - 70 años

Adivinanzas

Viña fui y viña he de ser
 Honi me dejarón
 La culpa bro sé

2

Yo fui ese podador
 Que a esa viña podí
 Vi rastos de ladrones
 Y la dejé

3

Yo fui ese ladron
 Que a esa viña entí
 Vi las uvas
 Pero no las probé.

Era un matrimonio que se disgustaron y se separaron a causa de celos. Al cabo de muchos años se encontraron nuevamente juntos los dos en un baile. Salieron a bailar los aires y al tocarle a ella decir una relación de dijola primera estrofa, entonces él le contestó la segunda. Encontrándose presente también allí el hombre con quien el marido la celaba a ella se paró y dijo la tercera estrofa o sea la que dice:

Yo fui ese ladron
 Que a esa viña entí
 Vi las uvas
 Pero no las probé.

Con ese baile reconciliaron el marido y mujer y regresaron nuevamente juntos a sus casa.

Adivinanzas.

Que será.

Con paño blanco fui nacido
Con verde me cautivé
Qual fui el amor que te tuve
Lue amarilla fui y quedé

La naranja

Que será.

No es lo que se come
No es lo que se bebe
Adivine si puede

La cruz

Que será

Cuatro terrozas
Cuatro melozas
Dos mira soles
Y un quita mosca

La vaca

Que será

Con el monte verderea
Y en la casa colorea

El ají

Que será

En la casa se oye
Y en el monte quita

El hacha

Que será

Un animalito que va y viene
Y en el camino se entretiene

La abeja

Que será

Largo larguero
Martin Caballero

El pozo

causa
nte Jun
toarle
atonces
tambien
se paio

on cue

Pueblo Obrero - Casi Viejo Cucumán
 Escuela Nacional N.º 40 Talleres
 Remitente María Luisa Abogara Maestra
 Narrador. Jones Pizarro
 Edad. 76 años

Relaciones

Las barandillas del puente
 Se mueven cuando yo paso
 A vos solito te quiero
 Y a nadie más hago caso

Quiero que me des el sí
 Quiero que me des el no
 Y quiero que me desengañes
 Si tu de ser tu dueño o no

No te puedo dar el sí
 No te puedo dar el no
 Y ni puedo desengañarte
 Si has de ser mi dueño o no.

Luna, luna entera
 Media luna de bandera
 Como quieras que te quiera
 Si mi dueño no es cualquiera

Yo no sé lo que me dice este hombre
 No le puedo comprender
 No tiene para camisa
 Y pretende tener mujer

Abpa vieja y sin clavija
 Armazón de cucaracha
 Ya se te pasó el tiempo
 De afilar con las muchachas

Relaciones

La cinta para ser firme
 No ha de ser de dos colores
 La mujer para amar
 No ha de amar dos corazones

De todas las colores
 Me gusta el laque
 Porque mi Negra tiene
 Gusto a codraque

Una vieja otra vieja y otra vieja
 Ya son tres
 Que jugar con tanta vieja
 Y no se mueren de una vez

La mujer que quiere a un viejo
 Que sea su pensamiento
 Haga de cuenta que abraza
 Un quebracho cascarieto

Así como lo estoy viendo
 Así lo merecerás
 No hallar a donde ponerlo
 En mis brazos lo tuviera

Ya me voy a ir
 Publicando mi retiro
 Aunque sintiendo dejar
 El espejo en que me miro.

Pueblo Obrero Casi Viejo Tucuman
 Escuela Nacional N° 40 Calleres
 Remitente Maria Luisa Holzgaray Maestria
 Narrador Agenor Salazar
 Edad 74 años

Palito

Baile criollo

Hollá va mi corazón
 Dirigido en un papel
 Así no más es.
 Llorando gotas de sangre
 Por una ingrata mujer
 Así no más es.

Debajo del sauce verde
 Donde corre el agua fría
 Así no más es
 Si te tengo retratada
 Pedazo del alma mía
 Así no más es.

El llanto

Baile criollo

Para que suspiro y lloro
 Para que triste me quejo
 Para que suspiro y lloro
 Para que triste me quejo
 Con llorar nada remedio
 Ni con suspirar más lejos
 Dejenmen llorar
 Solo llorando
 Remedio mi mal.

Escondido

Baile criollo
Cuando sali de mi casa
Todos lloraron por mi
Las piedras lloraron sangre
Y el sol sin poder salir

Sali lucero sali
Sali si sabes querer
Aunque las nubes te tapen
Sali si sabes querer

Hay que linda si
Hay que linda flor
Que linda la naranja
Cortadita en sazón

Gato

Baile criollo
En el mar de tu pelo
Navega un peine
Y en las olitas que hace
Mi amor se duerme.

De terciopelo negro
Tengo cortinas
Para embutar
Mi cama
Si tu me olvidas.

En el fondo de la mar
Suspiraba una sirena
Y en el suspiro decia
Quien tiene amor tiene pena.

Pueblo Obrero Casi Viejo Tucumán
 Escuela Nacional N.º 40 Calleres
 Remitente María Luisa Abogoray Maestra
 Navador - Dalmira de Alvarez
 Edad 40 años.

Relaciones.

Cuando te vayas para tu casa
 Has de encontrar un aire frío
 No digas viento ninguno
 Esos son suspiros míos

A los ojos de mi cara
 Quién los querría comprar
 Los vendo por traicioneros
 Porque publican mi mal

Más bien muerto
 Lo quisiera ver
 Con cuatro velas prendidas
 Y no verlo en otro poder
 Con las esperanzas perdidas.

A tus ojos y a los míos
 Los voy a poner en retrato
 A los míos por humildes
 Y a los tuyos por ingratos

De tan lejos me he venido
 Solamente por quererte
 No hagas desprecio de mí
 No hagas infeliz mi suerte

Que dichosa la violeta
 Cuando principia a florecer
 Más dichosa sería yo

Si me viera en su poder

Que de lindo para el verano
 Cuando los pastos maduran
 Cuando dos se quiere bien
 De una legua se saludan

Quisiera tener un caballito
 Más ligero que el viento
 Para que me vaya donde
 Está mi pensamiento.

- Historia del colluyo -

Se cuenta que en una alpeada se encontraron el colluyo y el chilicote faneando juntos, después de haber estado un rato en el baile dicen que se disgustaron y empezaron a discutir, entonces el colluyo en un momento de rabia mató al chilicote. Después de cometido el delito le dio al colluyo tanta pena y se arrepintió tanto que juró cabar desde ese día un hoyo en la tierra y dijo que se enterraría saliendo solamente cada año a cantar cuando la algarroba estuviese madurando.

Y por eso dicen que el colluyo sale solamente a una vez al año a cantar en la época que principia a madurar la algarroba.

Brindes.

Estas son lomas
 Estas son cuestras
 Tómala vidita
 Que no te cuestra

Mi amor con usted se irá
 Correspondido será

Si sono vidita one pagaras?
Coma vidita tomia.

Pueblo Obrero. Cafi Viejo Tucumán
 Escuela Nacional N.º 40 Walleres
 Remitente Maria Luisa Hozogaray Maestra
 Narrador - Agenor Salazar
 Edad - 74 años.

Relaciones.

No quiero querer a nadie
 ni que me quieran ami
 quiero andar entre las flores
 hoy aqui mañana alli
 no quiero querer a nadie
 ni que me quieran ami

Envidio a mis compañeras
 que bailan con lindos mozos
 y a mi me toca bailar
 con este viejo roñoso.

Cada vez que pena tengo
 Me voy a la orilla el mar
 A preguntarle a las olas
 Si mi amante volverá

Señora dice mi madre
 Que se empueste el manicarion
 Para mandar a la banda
 Por un poco y chicharion.

A la mar tire un tiro
 Cayó en la arena
 Donde no hay morenita
 No hay cosa buena

Si la vidita mia

Fuera de azúcar
La tuviera en la boca
Chupa que chupa

En por querer a otro
No me has querido ami
No sabes lo que has perdido
Un chipaco delay así

Un viejo le aconsejaba a su hijo: mira mi hijo cuando seas hombre como yo, teni muy en cuenta: carne que no has de comer no la mesquines y agua que no has de beber dejala correr.

Adivinanzas

Que será
Antes que la madre nac
Ya anda el hijo volando.
El humo y la llama

Que será
No es ave pero vuela
No adivinara usted ni su abuela
El alma

Herido en la cruz está
Clavado de pies y mano
No es Dios ni su semejante
Adivime que sera?
El caballo herido en el lomo y clavadas las heridas en las patas.

En aquella alta mora
Teje y teje una tejedora
La araña

Que será?
En el campito de Juan Dela

Hay muchos puchitos de vela?

Las estrellas

Que será?

Con el pico picotea
y con lo de otras tironea?

La aguja.

Dicho.

La madre le pregunta a la hija mayor

Por que llora ese guaga
Le contesta la hija Queriendo mistol patay hay ser
La madre Sacá bolas y dale.

Juegos.

Peppin Serafin

Manda el agua redonda

Que recordaban pic

Tras la puerta

De San Miguel

Arcangel y libre.

Don Juan de las casas Blanca

Mande su señoria

Cuantos panes hay en la horca

Vierte y cinco y un quemao

Quien lo quemó

Pedrito Judío

Orquelson por picaw

Y ladrón.

FOJA EN

BLANCO